

Antrieb 6

Ax0506-x0N
ASTxx506-x0N



DEU Sicherheitshinweise:



WARNUNG

Lebensgefahr durch anliegende elektrische Spannung!

1. Vor der Montage und Installation Netzspannung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.



WARNUNG

Verwendung nicht konformer Geräte zur Versorgungsspannung mit 24 V. Lebensgefahr durch Stromschlag!

1. Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil nach EN 61558-2-16 verwenden.

Elektroinstallation nur durch autorisierte Fachkraft nach den aktuellen nationalen Bestimmungen auszuführen. Stellantrieb nur in einwandfreiem Zustand verwenden. Stellantrieb für Kleinventile für den Einsatz in geschützten Umgebungen (z.B. Heizkreisverteiltern). Bei anderen Verwendungen oder Umbauten haftet der Hersteller nicht.

Entsorgung:

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Nur in von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder bei Fachhändlern.

ENG Safety notes:



WARNUNG

Electrical voltage! Danger of life!

1. Always disconnect from the mains network and secure against unintended activation before assembly and installation.



WARNUNG

Use of non-compliant device for supply voltage with 24 V. Risk of fatal electric shock!

1. Use a safety transformer according to EN 61558-2-6 or a switching power supply according to EN 61558-2-16.

Electrical installation must only be carried out by an authorised specialist in accordance with current national regulations. Only use the actuator if it is in perfect condition. Actuator for small valves for the use in protected environments (e.g. heating circuit distributors). The manufacturer is not liable for other uses or modifications.

Disposal:

Do not dispose of the device with domestic waste. Only dispose this product of at collection points set up by the municipal authorities or at specialist dealers.

FRA Consignes de sécurité:



WARNUNG

Danger de mort dû à la tension électrique !

1. Couper l'alimentation électrique avant le montage et l'installation et sécuriser contre le redémarrage.



WARNUNG

Utilisation d'appareils non conformes pour une tension d'alimentation de 24 V. Danger de mort par électrocution !

1. Utiliser un transformateur de sécurité conforme à la norme EN 61558-2-6 ou un convertisseur conforme à la norme EN 61558-2-16.

L'installation électrique doit être effectuée uniquement par des spécialistes autorisés, conformément aux réglementations nationales en vigueur. N'utilisez que l'actionneur en parfait état. Actionneur pour petites vannes destinées à être utilisées dans des environnements protégés (par exemple, répartiteur de circuit de chauffage). Le fabricant n'est pas responsable des autres utilisations ou modifications.

Élimination:

ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Uniquement dans les points de collecte mis en place par les autorités municipales ou chez les revendeurs spécialisés.

NDL Veiligheidsinstructies:



WARNUNG

Levensgevaar door aanwezige elektrische spanning!

1. Voor de montage en installatie netspanning uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.



WARNUNG

Gebruik van niet-conforme apparaten voor voedingsspanning met 24 V. Levensgevaar door stroomslag!

1. Veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6 of geschakelde voeding volgens EN 61558-2-16 gebruiken.

Elektrische installatie uitsluitend door geautoriseerde vakman laten uitvoeren volgens de huidige nationale bepalingen. Actuator uitsluitend in rimpelloze toestand gebruiken. Actuator voor kleine kleppen voor gebruik in beschermde omgevingen (bv. verwarmingscircuitverdelers). Voor ander gebruik of ombouwingen aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

Afvalverwerking:

Toestel niet als afval verwerken met het huishoudelijk afval. Uitsluitend bij de door de overheid georganiseerde verzamelplaatsen of bij gespecialiseerde handelaars bezorgen.

ITA Avvertenze sulla sicurezza:



WARNUNG

Pericolo di morte dovuto alla presenza di tensione elettrica!

1. Prima del montaggio e dell'installazione, interrompere l'alimentazione di rete e mettere al sicuro da un avvio involontario.



WARNUNG

Utilizzo di dispositivi non conformi per tensione di alimentazione a 24 V. Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!

1. Utilizzare un trasformatore di sicurezza secondo EN 61558-2-6 o un alimentatore a commutazione secondo EN 61558-2-16.

L'installazione elettrica deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato in conformità alle norme nazionali vigenti. Utilizzare l'azionatore solo in perfette condizioni. Azionatore per piccole valvole per l'impiego in ambienti protetti (ad es. collettori per sistemi di riscaldamento). Il produttore non è responsabile per altri usi o modifiche.

Smaltimento:

non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici! Solo nei centri di raccolta predisposti dalle autorità locali o da rivenditori specializzati.

ESP Avisos de seguridad:



WARNUNG

¡Peligro de muerte debido a la tensión eléctrica presente!

1. Antes del montaje y la instalación, desconectar la tensión de red y asegurarla para que no pueda volver a conectarse.

WARNUNG



Uso de aparatos no conformes para la tensión de alimentación con 24 V. ¡Peligro de descarga eléctrica mortal!

1. Utilice un transformador de seguridad según la norma EN 61558-2-6 o una fuente de alimentación de conmutación según la norma EN 61558-2-16.

La instalación eléctrica debe ser realizada sólo por especialistas autorizados y según las regulaciones nacionales vigentes. Sólo usar el actuador en perfectas condiciones. Actuador para pequeñas válvulas para su uso en entornos protegidos (por ejemplo, distribuidores de circuito de calefacción). El fabricante no es responsable de otros usos o de modificaciones.

Eliminación de desechos:

¡No eliminar el dispositivo con los residuos domésticos! Sólo en puntos de recogida establecidos por las autoridades municipales o en comercios especializados.

DAN NOR Sikkerhedsoplysninger:

WARNUNG



Livsfare på grund af elektrisk spænding!

1. Sluk for netspændingen inden montering og installation og sikr imod genindkobling.

WARNUNG



Brug af ikke-kompatible enheder til 24 V forsyningsspænding. Livsfare på grund af elektrisk stød!

1. Brug sikkerhedstransformator iht. EN 61558-2-6 eller DC-DC-omformer iht. EN 61558-2-16.

El-installation må kun udføres af en autoriseret elektriker efter de aktuelle nationale bestemmelser. Aktuatoren må kun bruges i en problemfri tilstand. Aktuator til små ventiler til brug inden for beskyttede områder (f.eks. Varmekredsforlere). Producenten hæfter ikke for anden brug eller ombygninger.

Bortskaffelse:

Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Skal afleveres på en kommunal genbrugsstation eller hos en specialforhandler.

FIN Turvallisuusohjeet:

WARNUNG



Hengenvaarallinen sähköjännite.

1. Sammuta laitteen sähkönsyöttö ja estä sen päälle kytkemisen ennen kiinnitystä ja asennusta.

WARNUNG



Ei-yhteensopivien laitteiden käyttö 24 V:n verkkojännitteelle. Hengenvaarallinen sähköisku!

1. Käytä standardin EN 61558-2-6 tai standardin EN 61558-2-16 turvamuuntajaa.

Vain valtuutettu ammattihenkilö saa suorittaa sähköasennuksia voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti. Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa toimilaitetta. Toimilaitte pienille venttiileille käytettäväksi suojatussa ympäristössä (esim. lämmityspiirijakajissa). Valmistaja ei ole vastuussa muista käyttötarkoituksista tai muutoksesta.

Hävittäminen:

Älä toimita laitetta talousjätteisiin! Toimita laite vain kunnalliseen keräysasemaan tai jälleenmyyjälle.

SWE Säkerhetsinformation:

WARNUNG



Livsfara på grund av elektrisk spänning!

1. Stäng av nätspänningen innan montering och installation och säkra mot återpåslagning.

WARNUNG



Användning av enheter som inte uppfyller kraven för matnings-spänning med 24 V. Livsfara p.g.a. elektrisk stöt!

1. Använd säkerhetstransformator enligt EN 61558-2-6 eller SMPS omvandlare enligt EN 61558-2-16.

Utför elinstallation endast av en auktoriserad elinstallatör enligt gällande nationella föreskrifter. Använd ställdonet endast i felfritt skick. Ställdon för småventiler för användning i skyddade miljöer (t.ex. värmekretsfordelare). Tillverkaren ansvarar inte för övriga användningar eller modifierationer.

Kassering:

apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Får endast lämnas till kommunala återvinningscentraler eller till återförsäljare.

POL Instrukcje bezpieczeństwa:

WARNUNG



Zagrożenie dla życia, spowodowane przez napięcie elektryczne!

1. Przed montażem i instalacją należy wyłączyć zasilanie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

WARNUNG



Stosowanie urządzeń niezgodnych z wymaganiami dla napięcia zasilania 24 V. Zagrożenie życia przez porażenie prądem!

1. Użyj transformatora bezpieczeństwa zgodnie z EN 61558-2-6 lub zasilacza impulsowego zgodnie z EN 61558-2-16.

Instalację elektryczną powinien wykonać autoryzowany fachowiec według obowiązujących przepisów krajowych. Należy użytkować wyłącznik napęd regulacyjny, którego stan techniczny jest nienaganny. Napęd regulacyjny do małych zaworów stosowanych w środowiskach chronionych (np. kolektory obiegu grzewczego). Producent nie odpowiada za inne użytkowanie lub przeróbki.

Utilizacja:

Nie wyrzucać urządzenia do odpadów domowych. Tylko w punktach zbiórki utworzonych przez władze miejskie lub u wyspecjalizowanych sprzedawców.

RUS Правила техники безопасности:

WARNUNG



Опасность поражения электрическим током!

1. Перед монтажом и установкой выключить сетевое напряжение и блокировать от повторного включения.

WARNUNG



Использование несовместимых устройств для напряжения питания с 24 В. Опасность для жизни от удара током!

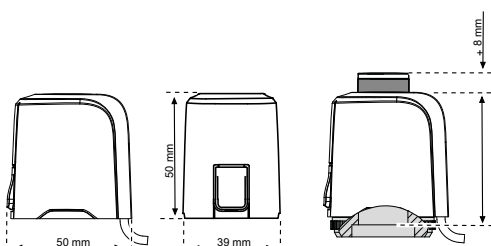
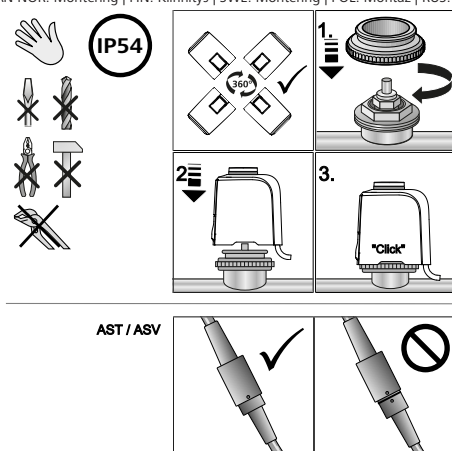
1. Использовать предохранительный трансформатор согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания согласно EN 61558-2-1.

Электромонтажные работы осуществляют только авторизованные специалисты согласно действующим национальным стандартам и предписаниям. Использовать только технически исправный позиционный привод. Сервопривод для малых клапанов для использования в защищенной среде (например, в коллекторах отопительного контура). Производитель не несет ответственности за поломки, возникшие в результате переделок оборудования и использования его не по назначению.

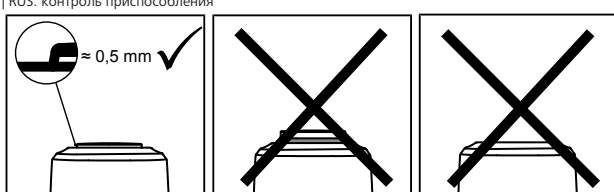
Утилизация:

не утилизировать устройство с бытовыми отходами. Сдавать в организованные городскими службами пункты утилизации или в дилерские центры.

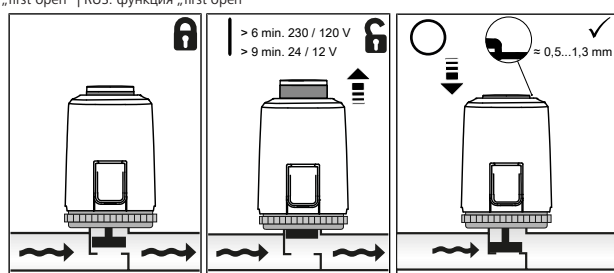
DEU: **Montage** | ENG: Assembly | FRA: Montage | NDL: Montaje | ITA: Montaggio | ESP: Montaje | DAN NOR: Montering | FIN: Kiinnitys | SWE: Montering | POL: Montaż | RUS: монтаж



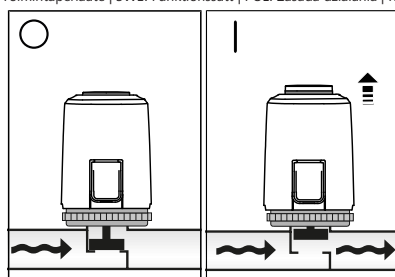
DEU: **Anpassungskontrolle** | ENG: Adaption check | FRA: Contrôle de l'ajustement | NDL: Aanpassingscontrole | ITA: Controllo del combadamento | ESP: Control de adaptación | DAN NOR: Tilpasningskontrol | FIN: Sopivuuden tarkistus | SWE: Justeringskontroll | POL: Kontrola dopasowania | RUS: контроль приспособления



DEU: **„First-Open“-Funktion** | ENG: “First-Open” function | FRA: Fonction „First-Open” | NDL: “First-Open” functie | ITA: Funzione “First-Open” | ESP: Función de contacto abierto | DAN NOR: “First-Open” funksjon | FIN: “First-Open” toiminta | SWE: “Första-gången” funktion | POL: Funkcja „first open” | RUS: функция „first open”



DEU: **Funktionsweise** | ENG: Function mode | FRA: Mode de fonctionnement | NDL: Funksjonsmodus | ITA: Funzionamento | ESP: Modo di funzione | DAN NOR: Funktionsmåde | FIN: Toimintaperiaate | SWE: Funktionssätt | POL: Zasada działania | RUS: принцип действия



DEU: **Demontage** | ENG: Disassembly | FRA: Démontage | NDL: Desmontaje | ITA: Demontaggio | ESP: Demontaj | DAN NOR: Demontering | FIN: Purkaminen | SWE: Demontering | POL: Demontaż | RUS: демонтаж

